FR

**Indication**
Injection d'anesthésiant dentaire local.

**Contre-indication**
Contre-indication en cas d'hypersensibilité à l'un des composants.

**Consignes d'utilisation**
- Juste avant l'utilisation, rompre le scellé garantissant la stérilité en tournant les 2 parties de l'étui protecteur en sens inverse.
- Retirer le capuchon arrière.
- Visser l'embase filetée de l'aiguille sur l'embout de la seringue prévu à cet effet.
- Juste avant l'injection, retirer le capuchon en plastique.
- Après l'utilisation, dévisser l'embase selon une procédure sécurisée conforme aux pratiques et réglementations locales.

**Elimination**
Jeter l'aiguille usagée dans un container spécifique conforme à la législation en vigueur sur l'élimination des déchets médicaux.

**Avertissements**
- Ne pas utiliser l'aiguille si le scellé garantissant la stérilité est déjà rompu.
- Ne pas remettre manuellement le capuchon protecteur sur l'aiguille. Remettre le capuchon manuellement ou remettre le capuchon sur une aiguille pliée ou cassée peut entrainer une piqûre accidentelle.
- Ne pas plier, casser ou exercer une pression importante sur l'aiguille pour éviter toute blessure potentiellement grave sur le patient ou vous-même.
- Lors d'une injection, ne pas insérer l'aiguille jusqu'à l'embase en plastique, car en cas de bris de l'aiguille, celle-ci peut rester plantée dans les tissus du patient, ce qui pourrait alors entraîner une blessure permanente grave.
- Lors d'une injection, éviter toute pression extrême ou mouvement excessif de l'aiguille qui pourrait entraîner le bris de l'aiguille, et par conséquent, une blessure potentiellement grave sur le patient ou vous-même.
- Pour Septoject XL: éviter toute pression extrême qui pourrait être source d'une douleur plus intense pour le patient lors de l'injection.
- Comme les aiguilles XL ont une plus grande lumière (alésage) que les autres aiguilles, les tissus mous doivent être stabilisés avant l'injection pour réduire le risque de déviation des aiguilles.
- L'aiguille est un dispositif à usage unique, elle ne doit pas être utilisée sur un autre patient pour éviter la contamination croisée.
- L'aiguille ne doit pas être réutilisée avec plusieurs cartouches pour éviter les problèmes de performances (pénétration de la canule) et la casse de la canule.
- Ne pas re-stériliser l'aiguille ; sa stérilité ou ses performances ne pourraient plus être garanties.
- Soyez particulièrement vigilant lorsque vous devez réaliser une injection sur un patient qui paraît nerveux.

**Mises en garde**
- À conserver dans son emballage d'origine jusqu'à utilisation.
- Pour Septoject XL: éviter une injection trop rapide qui pourrait être source d'une douleur plus intense pour le patient.

**Stockage**
Ne pas stocker à des températures supérieures à 30 °C.

**Présentation**
100 aiguilles

***Pour usage dentaire professionnel uniquement***

EN

**Indication**
Injection of local dental anaesthetic.

**Contraindication**
Hypersensitivity to any component.

**Instructions for use**
- Break the sterility guarantee seal just before use by turning the two plastic caps in opposite directions.
- Remove the rear cap
- Screw the pre-threaded needle onto the pre-threaded hub of the syringe.
- Remove the plastic cap just before the injection is administered.
- After use, unscrew using a safe removing procedure complying with local practices/regulations.

**Disposal**
Discard the used needle into a puncture-resistant container in accordance with applicable local medical waste regulations.

**Warnings**
- In the event that the sterility guarantee seal is already broken, do not use the needle.
- Never recap needles by hand. Recapping needles by hand or recapping bent or broken needles can cause unintended needle stick injuries.
- Do not bend, or otherwise stress needles as serious injuries to you and/or your patient can occur.
- Do not insert needle to hub during injections, as needles can break and become lodged in patient's tissue, potentially causing serious permanent injury.
- Avoid applying excessive pressure and excessive needle movement during injection as this may cause needle breakage, which may result in serious injury to you and/or your patient.
- For Septoject XL: avoid excessive pressure as that may lead to increase patient pain during injection
- Because XL needles have a larger lumen (bore) than other needles, prior to injection, soft tissue should be stabilized to reduce the risk of needle deflection.
- The needle is a single-use device, do not reuse the needle on a different patient to avoid cross contamination.
- Do not re-load the device with several cartridges in order to avoid performance issues (cannula penetration) and cannula breakage.
- Do not re-sterilise otherwise sterility and performance of this device cannot be guaranteed.
- Be especially vigilant when using a needle in a patient who appears to be apprehensive.

**Cautions**
- Store in original packaging until ready to use.
- For Septoject XL: avoid too rapid of an injection as that may lead to increase patient pain during injection.

**Storage**
Do not store above 30°C.

**Presentation**
100 needles

***For professional dental use only***

ES

**Indicaciones**
Inyección de anestesia dental local.

**Contraindicación**
Hipersensibilidad a alguno de los componentes.

**Instrucciones de uso**
- Rompa el sello de garantía de esterilidad justo antes del uso girando los dos tapones de plástico en direcciones opuestas.
- Quite el tapón trasero
- Enrosque la aguja preroscada hasta el centro de la jeringa.
- Quite el tapón de plástico justo antes de administrar la inyección.
- Después de su uso, desenrosque utilizando un procedimiento de eliminación seguro que cumpla con las prácticas/normas locales.

**Eliminación**
Deseche la aguja usada en un recipiente resistente a los pinchazos de acuerdo con la normativa local sobre residuos médicos.

**Advertencias**
- En el caso de que el sello de garantía de esterilidad esté roto, no use la aguja.
- No vuelva a tapar las agujas manualmente. Volver a tapar las agujas manualmente o volver a tapar las agujas dobladas o rotas puede provocar pinchazos involuntarios.
- No doble ni fuerce las agujas, ya que pueden provocar lesiones graves a usted y/o a su paciente.
- No inserte la aguja hasta el cono durante las inyecciones, ya que las agujas pueden romperse y quedar atrapadas en el tejido del paciente, lo que puede causar lesiones permanentes graves.
- Evite aplicar una presión excesiva y un movimiento excesivo de la aguja durante la inyección, ya que esto puede causar la rotura de la aguja, lo que puede ocasionar lesiones graves a usted y/o su paciente.
- Para Septoject XL: evite la presión excesiva, ya que puede aumentar el dolor del paciente durante la inyección.
- Debido a que las agujas XL tienen un lumen (diámetro) más grande que otras agujas, antes de la inyección, el tejido blando debe estabilizarse para reducir el riesgo de desviación de la aguja.
- La aguja es un dispositivo de un solo uso, no reutilice la aguja en un paciente diferente para evitar la contaminación cruzada.
- No reutilice el dispositivo con varios cartuchos para evitar problemas de rendimiento (penetración de la cánula) y rotura de la cánula.
- No lo vuelva a esterilizar, de lo contrario no se puede garantizar la esterilidad y el rendimiento de este dispositivo.
- Esté especialmente atento cuando use una aguja en un paciente que parezca nervioso.

**Precauciones**
- Almacene en su envase original hasta que esté listo para usar.
- Para Septoject XL: evite poner la inyección demasiado rápido, ya que puede aumentar el dolor del paciente durante la inyección.

**Almacenamiento**
No conservar a temperatura superior a 30 ºC.

**Presentación**
100 agujas

***Solo para uso profesional dental***

DE

**Anwendung**
Injektion eines zahnärztlichen Lokalanästhetikums.

**Kontraindikation**
Überempfindlichkeit gegen einen der Bestandteile.

**Gebrauchsanweisungen**
- Das Sterilitätssiegel unmittelbar vor der Verwendung aufbrechen, indem die beiden Kunststoffkappen in entgegengesetzter Richtung gedreht werden.
- Die hintere Kappe entfernen
- Das mit einem Gewinde versehene Unterteil der Nadel auf das dafür vorgesehene Ansatzstück der Spritze schrauben.
- Die Kunststoffkappe unmittelbar vor Verabreichung der Injektion entfernen.
- Nach der Verwendung unter Einhaltung von Sicherheitsvorkehrungen aufschrauben aufschrauben und gemäß den lokalen Verfahren/Vorschriften entsorgen.

**Entsorgung**
Entsorgen Sie die benutzte Kanüle in einem stichfesten Behälter, der den geltenden lokalen Gesetzen für die Entsorgung medizinischer Abfälle enspricht.

**Warnhinweise**
- Wenn das Sterilitätssiegel nicht mehr intakt ist, darf die Kanüle nicht mehr verwendet werden.
- Die Schutzkappe darf nicht von Hand wieder über die Nadel geschoben werden.
- Wird die Schutzkappe von Hand wieder angebracht oder wird sie über eine verbogene oder zerbrochene Kanüle geschoben, besteht das Risiko unbeabsichtigte Nadelstichverletzungen.
- Die Nadeln nicht biegen oder Druck aussetzen, da dies zu ernsthaften Verletzungen für Sie und/oder Ihren Patienten führen kann.
- Bei einer Injektion darf die Nadel nicht in das Ansatzstück eingeführt werden, denn falls sie abbricht, könnte sie im Gewebe des Patienten steckenbleiben und möglicherweise schwerwiegende bleibende Verletzungen verursachen.
- Übermäßigen Druck und Nadelbewegungen während der Injektion vermeiden, da es sonst zu Nadelbruch und ernsthaften Verletzungen für Sie selbst und/oder Ihren Patienten kommen kann.
- Für Septoject XL: Keinen übermäßigen Druck ausüben, da dies zu erhöhten Schmerzen des Patienten während der Injektion führen kann.
- Da XL-Kanülen ein größeres Lumen (Bohrung) als andere haben, sollte vor der Injektion das Weichgewebe stabilisiert werden, um das Risiko einer größeren Richtungsabweichung zu verringern.
- Die Kanüle ist ein Einwegprodukt,zur Vermeidung von Kreuzkontaminationen ist eine Wiederverwendung für einen anderen Patienten nicht erlaubt.
- Die Kanüle nicht mit mehreren Kartuschen wiederverwenden, um Leistungsprobleme (Kanülenpenetration) und Kanülenbruch zu vermeiden.
- Nicht resterilisieren, da ansonsten die Sterilität und Funktionstüchtigkeit dieses Medizinprodukts nicht mehr garantiert werden kann.
- Besondere Vorsicht ist geboten, wenn eine Nadel bei einem Patienten verwendet wird, der einen nervösen Eindruck macht.

**Vorsichtsmaßnahmen bei der Anwendung**
- Produkt bis zur Anwendung in der Originalpackung aufbewahren
- Bei Septoject XL: keinen übermäßigen Druck ausüben, da dies zu verstärkten Schmerzen des Patienten während der Injektion führen kann.

**Lagerung**
Nicht über 30°C lagern.

**Verpackungseinheit**
100 Kanülen

***Nur für den zahnärztlichen Gebrauch***

IT

**Indicazioni**
Iniezione di anestetico locale in ambito dentistico.

**Controindicazioni**
Ipersensibilità a qualsiasi componente.

**Istruzioni per l'uso**
- Rompere il sigillo di garanzia della sterilità poco prima dell'uso ruotando i due tappi di plastica in direzioni opposte.
- Rimuovere il cappuccio posteriore
- Avvitare l'ago prefilettato sul raccordo prefilettato della siringa.
- Rimuovere il tappo di plastica appena prima di somministrare l'iniezione.
- Dopo l'uso, svitare utilizzando una procedura di rimozione sicura conforme alle pratiche/regolamenti locali.

**Smaltimento**
Gettare l'ago usato in un contenitore resistente alla perforazione in conformità con le normative locali vigenti in materia di rifiuti sanitari.

**Avvertenze**
- Nel caso in cui il sigillo di garanzia di sterilità sia già rotto, non utilizzare l'ago.
- Non richiudere mai gli aghi a mano. Evitare di riposizionare il cappuccio a mano o di richiudere aghi piegati o rotti perché ciò può causare perforazioni indesiderate.
- Non piegare o non sollecitare in altro modo sollecitare gli aghi, poiché possono verificarsi gravi lesioni all'operatore e/o al paziente.
- Non inserire l'ago nel raccordo durante le iniezioni, poiché gli aghi possono rompersi e rimanere nei tessuti del paziente, causando potenzialmente gravi lesioni permanenti.
- Evitare di applicare una pressione eccessiva e un movimento eccessivo dell'ago durante l'iniezione, poiché ciò potrebbe causare la rottura dell'ago, che potrebbe provocare gravi lesioni all'operatore e/o al paziente.
- Per Septoject XL: evitare una pressione eccessiva in quanto ciò può provocare un aumento del dolore del paziente durante l'iniezione
- Poiché gli aghi XL hanno un lume (foro) più grande rispetto agli altri aghi, prima dell'iniezione, i tessuti molli devono essere stabilizzati per ridurre il rischio di deflessione dell'ago.
- L'ago è un dispositivo monouso, non riutilizzarlo su un altro paziente per evitare la contaminazione crociata.
- Non riutilizzare il dispositivo con più cartucce per evitare problemi di prestazioni (penetrazione della cannula) e rottura della cannula.
- Non risterilizzare altrimenti la sterilità e le prestazioni di questo dispositivo non possono essere garantite.
- Fare particolare attenzione quando si usa un ago in un paziente che sembra essere apprensivo.

**Precauzioni**
- Conservare nell'imballaggio originale fino al momento dell'uso.
- Per Septoject XL: evitare un'iniezione troppo rapida in quanto ciò può provocare un aumento del dolore del paziente durante l'iniezione.

**Conservazione**
Non conservare a temperature superiori a 30°C.

**Presentazione**
100 aghi

***Solo per uso professionale dentistico***

# *Septoject*

**FR - Aiguilles dentaires stériles à usage unique, en acier inoxydable, siliconées, avec indicateur de biseau.**
**EN - Sterile single-use stainless steel siliconised dental needles with bevel marking.**
**ES - Agujas dentales estériles de un solo uso de acero inoxidable siliconadas con bisel.**

**Septoject** (CE): 30/12/1998
**Septoject XL** (CE): 12/01/2000
Rev: 2021-05

SEPTODONT
58, rue du Pont de Créteil
94107 Saint-Maur-des-Fossés Cedex
France
Tel.: 33(0)1 49 76 70 00

S 05 98 064 31 00




# *Septoject*

**DE - Sterile zahnärztliche Einweg-Kanüle aus silikonisiertem Edelstahl mit Fasenmarkierung.**
**IT - Aghi dentali siliconati con punta smussata in acciaio inossidabile, monouso e sterili.**
**PT - Agulhas dentárias esterilizadas de aço inoxidável com silicone de utilização única com marcação em bisel.**
**NL - Steriele roestvrijstalen gesiliconiseerde tandheelkundige naalden voor eenmalig gebruik, schuin afgewerkt.**
**PL - Sterylne jednorazowe igły dentystyczne z silikonowanej stali nierdzewnej ze skośnym nacięciem.**
**EL - Αποστειρωμένες επικαλυμμένες με σιλικόνη οδοντικές βελόνες μίας χρήσης από ανοξείδωτο χάλυβα και λοξοτομημένο άκρο.**

# *Septoject XL*

**FR - Aiguilles dentaires stériles à usage unique, en acier inoxydable, siliconées, avec indicateur de biseau. Aiguilles de diamètre intérieur plus grand**
**EN - Sterile single-use stainless steel siliconised dental needles with bevel marking. Needles with larger inside diameter.**
**ES - Agujas dentales estériles de un solo uso de acero inoxidable siliconadas con bisel. Agujas con mayor diámetro interior.**
**DE - Sterile zahnärztliche Einweg-Kanüle aus silikonisiertem Edelstahl mit Fasenmarkierung. Kanülen mit einem größerem Lumen.**
**IT - Aghi dentali siliconati con punta smussata in acciaio inossidabile, monouso e sterili Aghi con diametro interno più grande.**
**PT - Agulhas dentárias esterilizadas de aço inoxidável com silicone de utilização única com marcação em bisel. Agulhas com maior diâmetro interno.**
**NL - Steriele roestvrijstalen gesiliconiseerde tandheelkundige naalden voor eenmalig gebruik, schuin afgewerkt. Naalden met een grotere binnendiameter.**
**PL - Sterylne jednorazowe igły dentystyczne z silikonowej stali nierdzewnej ze skośnym nacięciem. Igły o większej średnicy wewnętrznej.**
**EL - Αποστειρωμένες επικαλυμμένες με σιλικόνη οδοντικές βελόνες μίας χρήσης από ανοξείδωτο χάλυβα και λοξοτομημένο άκρο. Βελόνες με μεγαλύτερη εσωτερική διάμετρο.**

PT

**Indicação**
Injeção de anestesia dentária local.

**Contraindicações**
Hipersensibilidade a qualquer componente.

**Instruções de utilização**
- Quebrar o selo de garantia de esterilidade imediatamente antes da utilização, girando as duas cápsulas de fecho de plástico em direções opostas.
- Remover a cápsula de fecho traseira.
- Apertar a agulha pré-roscada na ponta pré-roscada da seringa.
- Remover a cápsula de fecho de plástico imediatamente antes da injeção ser administrada.
- Após a utilização, desapertar, utilizando um procedimento de remoção seguro em conformidade com práticas/regulamentos locais.

**Eliminação**
Eliminar a agulha utilizada num recipiente resistente à perfuração, em conformidade com as exigências locais aplicáveis aos resíduos médicos.

**Avisos**
- Caso o selo de garantia de esterilidade já esteja violado, não utilizar a agulha.
- Nunca voltar a tapar as agulhas com as mãos. Tapar as agulhas manualmente ou voltar a tapar agulhas dobradas ou partidas pode causar picadas de agulha acidentais.
- Não dobrar ou forçar as agulhas de qualquer outra forma, pois podem ocorrer lesões graves para si e/ou para o seu doente.
- Não inserir a agulha na ponta durante as injeções, pois as agulhas podem partir-se e ficar alojadas no tecido do doente, potencialmente causando lesão permanente grave.
- Evitar aplicar pressão e movimento excessivos na agulha durante a injeção, pois isso pode provocar a quebra da agulha, o que pode dar origem a lesões graves para si e/ou para o seu doente.
- Para Septoject XL: evitar pressão excessiva, uma vez que isso pode causar um aumento da dor para o doente durante a injeção.
- Como as agulhas XL têm um lúmen (diâmetro) maior do que outras agulhas, os tecidos moles devem ser estabilizados, antes da injeção para reduzir o risco de desvio da agulha.
- A agulha é um dispositivo de utilização única, não reutilizar a agulha num doente diferente, para evitar a contaminação cruzada.
- Não reutilizar o dispositivo com várias recargas, para evitar problemas de desempenho (penetração da cânula) e quebra da cânula.
- Não voltar a esterilizar, caso contrário, a esterilidade e o desempenho deste dispositivo não poderão ser garantidos.
- Ter especial atenção ao utilizar uma agulha num doente que aparente estar apreensivo.

**Precauções**
- Conservar na embalagem de origem até ao momento de utilizar.
- Para Septoject XL: evitar uma injeção demasiado rápida, pois isso pode causar um aumento da dor para o doente durante a injeção.

**Conservação**
Não conservar acima de 30 °C.

**Apresentação**
100 agulhas

***Apenas para uso dentário profissional***

NL

**Indicatie**
Injectie van plaatselijke tandheelkundige verdoving.

**Contra-indicatie**
Overgevoeligheid voor een van de bestanddelen.

**Gebruiksaanwijzing**
- Breek de steriliteitsverzegeling net voor gebruik door de twee plastic doppen in tegenovergestelde richting te draaien.
- Verwijder de dop aan het uiteinde
- Schroef de naald met schroefdraad op het hiervoor voorziene opzetstuk van de injectiespuit..
- Verwijder de plastic dop net voordat de injectie wordt gegeven.
- Schroef de naald na gebruik los en volg hierbij een verwijderprocedure in overeenstemming met lokale praktijken/richtlijnen.

**Verwijdering**
Gooi de gebruikte naald weg in een prikbestendige container in overeenstemming met de geldende lokale voorschriften voor medisch afval.

**Waarschuwingen**
- In het geval de steriliteitsverzegeling al verbroken is, gebruik de naald dan niet.
- Zet nooit handmatig de dop weer op een naald. De dop handmatig op naalden zetten of de dop op gebogen of gebroken naalden zetten, kan onbedoeld een naaldenprik veroorzaken.
- Buig de naald niet, of zet deze op geen enkele manier onder druk, omdat u of de patiënt hierdoor ernstige verwondingen kunnen oplopen.
- Steek de naald niet in het opzetstuk tijdens de injectie, omdat naalden kunnen breken en in het weefsel van de patiënt kunnen komen vast te zitten. Dit kan ernstige, permanente verwonding veroorzaken.
- Vermijd te grote druk en te veel beweging van de naald tijdens het geven van de injectie, omdat de naald kan breken. Dit kan ernstige verwonding bij u en/of de patiënt veroorzaken.
- Voor Septoject XL: vermijd overmatige druk aangezien dit tot meer pijn bij de patiënt kan leiden tijdens de injectie.
- Omdat de XL-naalden een groter lumen (boring) hebben dan andere naalden, moet zacht weefsel voorafgaand aan de injectie worden gestabiliseerd om de kans op naaldafbuiging te beperken.
- De naald is een hulpmiddel voor eenmalig gebruik. Hergebruik de naald niet bij een andere patiënt, om kruisbesmetting te voorkomen.
- Gebruik de naald niet opnieuw met diverse patronen om werkingsproblemen (penetratie van de canule) en breuk van de canule te voorkomen.
- Steriliseer het product niet opnieuw. Steriliteit en werking van dit product kunnen in dat geval niet worden gegarandeerd.
- Wees bijzonder voorzichtig wanneer u een naald gebruikt bij een patiënt die bang lijkt.

**Voorzorgsmaatregelen**
- Bewaar in de oorspronkelijke verpakking tot het daadwerkelijke gebruik.
- Voor Septoject XL: vermijd een te snelle injectie aangezien dit tot meer pijn bij de patiënt kan leiden.

**Bewaren**
Bewaren beneden 30 °C.

**Verpakking**
100 naalden

***Alleen voor professioneel tandheelkundig gebruik***

PL

**Wskazania**
Iniekcje miejscowego znieczulenia stomatologicznego.

**Przeciwwskazania**
Nadwrażliwość na którykolwiek składnik.

**Instrukcja użycia**
- Plombę gwarantującą sterylność zdjąć tuż przed zastosowaniem, przekręcając dwie plastikowe osłonki w odwrotnych kierunkach.
- Zdjąć tylną osłonkę
- Przykręcić gwintowaną igłę do gwintowanej piasty strzykawki.
- Zdjąć plastikową osłonkę tuż przed wykonaniem zastrzyku.
- Po użyciu odkręcić, igłę stosując procedurę bezpiecznego zdejmowania zgodną z lokalnymi praktykami/przepisami.

**Utylizacja**
Zużyte igły należy wyrzucać do pojemnika odpornego na przebicie zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami dotyczącymi odpadów medycznych.

**Ostrzeżenia**
- Nie stosować igły, jeśli plomba gwarantująca sterylność jest uszkodzona.
- Nie nakładać ręcznie osłonki ponowie na igłę. Ręczne nałożenie osłonki na igłę lub na igłę wygiętą bądź złamaną może prowadzić do niezamierzonego ukłucia igłą.
- Nie wyginać ani nie naciskać na igłę, ponieważ może to prowadzić do poważnych obrażeń u osoby wykonującej zastrzyk i/lub pacjenta.
- Nie wkładać igły do piasty w czasie iniekcji, ponieważ w konsekwencji igła może się złamać i utkwić w ciele pacjenta, co może prowadzić do poważnego i trwałego obrażenia.
- Nie naciskać przesadnie oraz unikać nadmiernego poruszania igłą w czasie iniekcji, ponieważ może to prowadzić do złamania igły, a w konsekwencji do poważnego obrażenia u osoby wykonującej zastrzyk i/lub u pacjenta.
- W przypadku igieł Septoject XL: nie naciskać przesadnie, ponieważ może to prowadzić do nadmiernego bólu odczuwanego przez pacjenta w czasie iniekcji.
- Ponieważ igły XL mają większą średnicę otworu niż inne igły, przed wykonaniem iniekcji tkanki miękkie należy ustabilizować tak, aby zmniejszyć ryzyko wygięcia igły.
- Igła jest wyrobem jednorazowego użytku, aby zapobiec zanieczyszczeniu krzyżowemu nie używać ponownie na innym pacjencie.
- Nie używać ponownie zestawu z wieloma wkładami, aby zapobiec problemom z działaniem (przedziurawienie kaniuli) i złamaniu kaniuli.
- Nie poddawać ponownej sterylizacji, w przeciwnym wypadku nie można zagwarantować sterylności i wydajności zestawu.
- Zachować szczególną ostrożność podczas stosowania igły u pacjenta z wyraźnymi oznakami lęku.

**Środki ostrożności**
- Przechowywać w oryginalnym opakowaniu do czasu zastosowania.
- W przypadku igieł Septoject XL: unikać zbyt szybkiego wstrzykiwania, ponieważ może to prowadzić do nadmiernego bólu odczuwanego przez pacjenta w czasie iniekcji.

**Przechowywanie**
Nie przechowywać w temperaturze powyżej 30°C.

**Zawartość opakowania**
100 igieł

***Wyłącznie do profesjonalnego stosowania w praktyce stomatologicznej***

EL

**Ενδείξεις χρήσης**
Έγχυση τοπικού οδοντικού αναισθητικού.

**Αντενδείξεις**
Υπερευαισθησία σε οποιοδήποτε συστατικό.

**Οδηγίες χρήσης**
- Κόψτε τη σφραγίδα εγγύησης αποστείρωσης ακριβώς πριν από τη χρήση στρέφοντας τα δύο πλαστικά καλύμματα σε αντίθετες κατευθύνσεις.
- Αφαιρέστε το πίσω κάλυμμα
- Βιδώστε την προδιαμορφωμένη βελόνα στο κοχλιωτό στέλεχος της σύριγγας.
- Αφαιρέστε το πλαστικό κάλυμμα ακριβώς πριν χορηγήσετε την ένεση.
- Μετά τη χρήση, ξεβιδώστε ακολουθώντας την ασφαλή διαδικασία αφαίρεσης σε συμμόρφωση με τις τοπικές πρακτικές/κανονισμούς.

**Απόρριψη**
Απορρίψτε τη χρησιμοποιημένη βελόνα σε δοχείο ανθεκτικό στα τρυπήματα σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς απόρριψης ιατρικών αποβλήτων.

**Προειδοποιήσεις**
- Σε περίπτωση που η σφραγίδα εγγύησης αποστείρωσης έχει ήδη παραβιαστεί, μην χρησιμοποιήσετε τη βελόνα.
- Μην επανατοποθετείτε ποτέ το κάλυμμα στις βελόνες με το χέρι. Η επανατοποθέτηση του καλύμματος στις βελόνες με το χέρι ή η επανατοποθέτηση του καλύμματος σε λυγισμένες ή σπασμένες βελόνες είναι δυνατό να προκαλέσει ανεπιθύμητα τρυπήματα.
- Μην λυγίζετε ή άλλως καταπονείτε τις βελόνες, καθώς μπορεί να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί σε εσάς καιή τον ασθενή σας.
- Μην εισάγετε τη βελόνα στο στέλεχος ενώ χορηγείτε την ένεση, καθώς η βελόνα μπορεί να σπάσει και να αγκιστρωθεί στον ιστό του ασθενή, με πιθανό ενδεχόμενο την πρόκληση σοβαρής μόνιμης βλάβης.
- Αποφύγετε την άσκηση υπερβολικής πίεσης και τους υπερβολικούς ελιγμούς της βελόνας ενώ χορηγείτε την ένεση, καθώς μπορεί να σπάσει η βελόνα και να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός σε εσάς καιή στο ασθενή σας.
- Για τη Septoject XL: αποφύγετε την άσκηση υπερβολικής πίεσης καθώς μπορεί να προκληθεί μεγαλύτερος πόνος στον ασθενή κατά τη χορήγηση της ένεσης
- Επειδή οι βελόνες XL έχουν μεγαλύτερο αυλό (οπή) από τις άλλες βελόνες, πριν από την έγχυση, οι μαλακοί ιστοί θα πρέπει να ακινητοποιούνται για να μειωθεί ο κίνδυνος μετατόπισης της βελόνας.
- Η βελόνα είναι μια συσκευή έγχυσης μίας χρήσης. Για να αποφύγετε την επιμόλυνση, μην επαναχρησιμοποιείτε τη βελόνα σε άλλον ασθενή.
- Μην επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή έγχυσης με διαφορετικά φυσίγγια, για να αποφύγετε προβλήματα λειτουργίας (διείσδυση της κάνουλας) και θραύση της κάνουλας.
- Μην επαναποστειρώνετε τη βελόνα, καθώς η αποστείρωση και η καλή λειτουργία της βελόνας δεν θα είναι εγγυημένη.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε τη βελόνα σε ασθενή που δείχνει ανήσυχος.

**Προφυλάξεις**
- Φυλάξτε στην αρχική συσκευασία μέχρι να είναι έτοιμη για χρήση.
- Για τη Septoject XL: αποφύγετε τη πολύ γρήγορη χορήγηση της ένεσης, καθώς μπορεί να προκληθεί μεγαλύτερος πόνος στον ασθενή.

**Αποθήκευση**
Μην αποθηκεύετε σε θερμοκρασία μεγαλύτερη των 30°C.

**Συσκευασία**
100 βελόνες

***Για επαγγελματική χρήση μόνο στην οδοντιατρική πράξη***

## *Septoject*

| Ø (mm) x L (mm) | | Ø(Ga) | Type d'injection / Type of injection / Tipo de inyección / Typ der Injektion / Tipo di iniezione / Tipo de injeção / Type injectie / Rodzaj iniekcji / Τύπος έγχυσης |
|---|---|---|---|
| Extra-courte / Extrashort / Extracorta / Extra-kurz / Extra-corta / Extracurta / Extra kort / Super krótka / Υπερβραχείες | 0,3 x 8 | 30 | Intraligamentaire / Intraligamentary / Intraligamentaria / Intraligamentär / Intraligamentosa / Intraligamentar / Intraligamentair / Śródwięzadłowa / Ενδοσυνδεσμική |
| | 0,3 x 10 | 30 | |
| | 0,3 x 12 | 30 | |
| | 0,4 x 08 | 27 | Intraseptale / Intraseptal / Intraseptal / Intraseptal / Intrasettale / Intraseptal / Intraseptaal / Doprzegrodowa / Ενδοσηπτική |
| | 0,4 x 12 | 27 | |
| | 0,5 x 8 | 25 | |
| Courte / Short / Corta / Kurz / Corta / Curta / Kort / Krótka / Βραχείες | 0,3 x 16 | 30 | Périapicale / Periapical / Periapical / Periapikalisch / Periapicale / Periapical / Periapicaal / Okołowierzchołkowa / Περιακορριζική |
| | 0,3 x 21 | 30 | |
| | 0,3 x 23 | 30 | |
| | 0,3 x 25 | 30 | |
| | 0,4 x 16 | 27 | |
| | 0,4 x 21 | 27 | |
| | 0,4 x 23 | 27 | |
| | 0,4 x 25 | 27 | |
| | 0,5 x 25 | 25 | |
| Longue / Long / Larga / Lang / Lunga / Longa / Lang / Długa / Μακριές | 0,4 x 30 | 27 | Tronculaire / Nerve block / Bloqueo de nervios / Nervenblockade / Blocco del nervo / Bloqueio do nervo / Zenuwblokkade / Blokada nerwu / Νευρικός αποκλεισμός |
| | 0,4 x 35 | 27 | |
| | 0,4 x 42 | 27 | |
| | 0,5 x 35 | 25 | |
| | 0,5 x 42 | 25 | |

## *Septoject XL*

| Ø (mm) x L (mm) | | Ø(Ga) | Type d'injection / Type of injection / Tipo de inyección / Typ der Injektion / Tipo di iniezione / Tipo de injeção / Type injectie / Rodzaj iniekcji / Τύπος έγχυσης |
|---|---|---|---|
| Extra-courte / Extrashort / Extracorta / Extra-kurz / Extra-corta / Extracurta / Extra kort / Super krótka / Υπερβραχείες | 0,3 x 10 | 30 | Intraligamentaire / Intraligamentary / Intraligamentaria / Intraligamentär / Intraligamentosa / Intraligamentar / Intraligamentair / Śródwięzadłowa / Ενδοσυνδεσμικός |
| | 0,3 x 12 | 30 | |
| | 0,4 x 08 | 27 | Intraseptale / Intraseptal / Intraseptal / Intraseptal / Intrasettale / Intraseptal / Intraseptaal / Doprzegrodowa / Ενδοσηπτική |
| Courte / Short / Corta / Kurz / Corta / Curta / Kort / Krótka / Βραχείες | 0,3 x 16 | 30 | Périapicale / Periapical / Periapical / Periapikalisch / Periapicale / Periapical / Periapicaal / Okołowierzchołkowa / Περιακορριζική |
| | 0,3 x 21 | 30 | |
| | 0,3 x 23 | 30 | |
| | 0,3 x 25 | 30 | |
| | 0,4 x 16 | 27 | |
| | 0,4 x 21 | 27 | |
| | 0,4 x 25 | 27 | |
| Longue / Long / Larga / Lang / Lunga / Longa / Lang / Długa / Μακριές | 0,4 x 30 | 27 | Tronculaire / Nerve block / Bloqueo de nervios / Nervenblockade / Blocco del nervo / Bloqueio do nervo / Zenuwblokkade / Blokada nerwu / Νευρικός αποκλεισμός |
| | 0,4 x 35 | 27 | |
| | 0,4 x 42 | 27 | |

**Le choix de la canule la plus appropriée relève de la responsabilité du praticien. / *The choice of the most appropriate cannula is the responsibility of the practitioner. / *La elección de la cánula más apropiada es responsabilidad del facultativo./ *Die Wahl der am besten geeigneten Kanüle liegt in der Verantwortung des Behandlers./ *La scelta della cannula più appropriata è responsabilità dell'operatore./ *A escolha da cânula mais adequada é da responsabilidade do médico./ *De keuze van de meest geschikte canule is de verantwoordelijkheid van de arts./ *Za dobór optymalnej kaniuli odpowiada lekarz./ *Η επιλογή της καταλληλότερης κάνουλας είναι ευθύνη του ιατρού.*